

YIBC Worship Service Song lyrics –20240721

O Church Arise

教会よ立ち上がれ

O church arise
And put your armour on
Hear the call of Christ our Captain
教会よ堅く立ち、武具を身に着け
御声を聞け

For now the weak
Can say that they are strong
In the strength that God has given
弱き者は強いと言える
神に与えられた強さによって

With shield of faith and belt of truth
We'll stand against the devil's lies
信仰の盾と真理の帯で
悪魔の偽りに立ち向かう

An army bold whose battle cry is Love
Reaching out to those in darkness
戦いの鬨の声は愛
暗闇の中に手を差し伸べる

Our call to war to love the captive soul
But to rage against the captor
戦おう、囚われたたましいを愛し
捕える者に立ち向かうために

And with the sword
That makes the wounded whole
We will fight with faith and valour
傷ついた者を癒す剣を手にとり
信仰と勇気をもって戦う

When faced with trials on every side
We know the outcome is secure
どんな試練に直面しても
戦いの結果は保証されている

And Christ will have
The prize for which He died
An inheritance of nations
キリストが死に、勝利によって
神の御国を信者も受け継ぐ

Arise shine for your Light has come

立ち上がり、輝け
あなたの光は来られた

Arise shine for the risen Son
立ち上がり、輝け、復活した御子のため

Lift your eyes
We are His radiant bride
目を上げよう
私たちは主の輝く花嫁なのだから

Arise O Church, Arise
教会よ、立ち上がれ

Come see the cross
Where love and mercy meet
As the Son of God is stricken
愛と慈しみが交差する十字架を見よ
神の御子が打たれた

Then see His foes
Lie crushed beneath His feet
For the Conqueror has risen
敵が足の下で砕かれるのを見よ
勝利者がよみがえったために

And as the stone is rolled away
And Christ emerges from the grave
石が転がされ
キリストが墓から姿を現す

This victory march continues till the day
Every eye and heart shall see Him
勝利の行進はすべての人々の目と心が
主を見あげる日まで続く

So Spirit come
Put strength in every stride
Give grace for every hurdle
聖霊よ、来たれ
一歩一歩に力を注ぎ
あらゆる試練に恵みを与えられる

That we may run
With faith to win the prize
Of a servant good and faithful
良き忠実なしもべの賞を得るために
私たちは走る

As saints of old still line the way
Retelling triumphs of His grace
古き聖徒たちも

主の恵みの勝利を語る

We hear their calls
And hunger for the day
When with Christ we stand in glory
呼びかけを聞き
キリストと共に
栄光に立つ日を待ち望む

Arise shine
For your Light has come
立ち上がり輝け
あなたの光は来られた

Arise shine
For the risen Son
立ち上がり輝け
復活した御子のため

Lift your eyes
We are His radiant bride
目を上げよう
私たちは主の輝く花嫁なのだから

Arise O Church
Arise
教会よ立ち上がれ

Arise shine
For your Light has come
立ち上がり輝け
あなたの光は来られた

Arise shine
For the risen Son
立ち上がり輝け
復活した御子のため

Lift your eyes
We are His radiant bride
目を上げよう
私たちは主の輝く花嫁なのだから

Arise O Church
Arise
教会よ立ち上がれ

**Before The Throne Of God
Above**
神の御座見上げ

Before the throne of God above
I have a strong and perfect plea
御座の前で力強く完全に

A great High Priest
Whose name is Love
愛という名の
偉大なる大祭司が

Who ever lives and pleads for me
私のためにとりなしてくださる

My name is graven on His hands
My name is written on His heart
私の名前は 御手に刻まれ
御心に記されている

I know that
while in heav'n He stands
主が天におられる間

No tongue can
bid me thence depart
何も私を引き離すことはできない

No tongue can
bid me thence depart
何も私を引き離すことはできない

神の御座見上げ
Kami no mi-za miage
祈る私のため
Inoru wa-tashi no tame

とりなしてくださる
Torinashi-te kudasaru
愛という名の主
ai to iu na no shu

私の名前は
Watashi no na-mae wa
御手に刻まれて
Mite ni ki-za-marete

御心に記され
Mikokoro ni shirusare

私を天から
Watashi wo ten kara
離すものはない
Hanasu mono wa na-i

When Satan tempts me to despair
And tells me of the guilt within
悪魔の誘惑に
内なる罪が示される時

Upward I look and see Him there
Who made an end to all my sin
見上げると私の罪を取り除かれた
主がおられた

Because the sinless Saviour died
My sinful soul is counted free
罪のない救い主が死なれ
私の罪深いたましいは解放され

For God the Just is satisfied
正義なる神は

To look on Him
and pardon me
満足され
私を赦してくださる

To look on Him
and pardon me
満足され
私を赦してくださる

Behold Him there the risen Lamb
My perfect spotless righteousness
復活の子羊を見よ
完全な汚れなき義

The great unchangeable I Am
The King of glory and of grace
変わる事のない
栄光と恵みの主

One with Himself I cannot die
My soul is purchased
with His blood
主とひとつの私は死ぬことはできず
私のたましいは主の血で買い取られた

My life is hid with Christ on high
私のいのちはいと高きキリストと共に
神のうちに隠されている

With Christ my Saviour
and my God
私の救い主、神と共に

With Christ my Saviour
and my God
私の救い主、神と共に

God Of Wonders
奇しい御業をなされる神

Lord of all creation
Of water earth and sky
海と地と空のすべての造り主

The heavens are Your tabernacle
Glory to the Lord on high
天はあなたの幕屋
いと高き主に栄光あれ

God of wonders beyond our galaxy
You are holy holy
私たちの銀河のあなたの驚くべき神
あなたは聖なる、聖なる方

The universe declares Your majesty
You are holy holy
宇宙はあなたの尊厳を告げています
あなたは聖なる、聖なる方

Lord of heaven and earth
Lord of heaven and earth
天と地の造り主

Early in the morning
I will celebrate the light
朝早くに光なる神をたたえます

When I stumble in the darkness
I will call Your name by night
闇の中でつまずく時
私は夜、あなたの御名を呼びます

God of wonders beyond our galaxy
You are holy holy
私たちの銀河のあなたの驚くべき神
あなたは聖なる、聖なる方

The universe declares Your majesty
You are holy holy
宇宙はあなたの尊厳を告げています
あなたは聖なる、聖なる方

Lord of heaven and earth
Lord of heaven and earth
天と地の造り主

Hallelujah
(to the Lord of heaven and earth)
Hallelujah
(to the Lord of heaven and earth)
ハレルヤ
(天地の造り主に)

Hallelujah
(to the Lord of heaven and earth)
ハレルヤ
(天地の造り主に)

God of wonders beyond our galaxy
You are holy holy
私たちの銀河のかなたの驚くべき神
あなたは聖なる、聖なる方

Precious Lord reveal Your heart to me
Father hold me hold me
尊き主よ、
あなたの御心を私に示してください
父よ、私をみもとに抱いてください

The universe declares Your majesty
You are holy holy holy holy
宇宙はあなたの尊厳を告げています
あなたは聖なる、聖なる方

God of wonders beyond our galaxy
You are holy holy
私たちの銀河のかなたの驚くべき神
あなたは聖なる、聖なる方

Precious Lord reveal Your heart to me
Father hold me hold me
尊き主よ、
あなたの御心を私に示してください
父よ、私をみもとに抱いてください

Hallelujah
(to the Lord of heaven and earth)
Hallelujah
(to the Lord of heaven and earth)
ハレルヤ (天地の造り主に)

Hallelujah

(to the Lord of heaven and earth)
Hallelujah
(to the Lord of heaven and earth)
ハレルヤ (天地の造り主に)

Thy Word

あなたのみことばは

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path
あなたのみことばは
私の足のともしび

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path
あなたのみことばは
私の道の光

When I feel afraid
And I think I've lost my way
私が恐れ
道を見失ったと感じても

Still You're there right beside me
あなたは共にいてくださる

Nothing will I fear
As long as You are near
あなたが近くにいてくださるなら
何も恐れることはない

Please be near me to the end
最後まで
私をそばに置いてください

あなたのみことばは
A-na-ta no mi-kotoba wa
わが足のともしび
Waga a-shi no to-moshihi

あなたのみことばは
A-nata no mi-kotoba wa
わが道の光
Waga mi-chi no hi-kari

暗闇に道を失い
Kurayami ni michi wo ushinai
恐れるその時に
Oso-reru sono to-ki ni

主よ あなたは
Shu yo anata wa
そばに近づき
Soba ni chikazuki

私を励ます
Wata-shi wo hagemasu

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path
あなたのみことばは
私の足のともしび

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path
あなたのみことばは
私の道の光

You're the light unto my path
あなたこそが私の道の光

O Lord, My Rock and My Redeemer

私の贖い主

O Lord, my Rock and my Redeemer
Greatest treasure of my longing soul
主よ、わが岩、贖い主
渴いたたましいを満たす宝

My God, like You there is no other
True delight is found in You alone
神よ、あなたような方は他にはいません
真の喜びはあなたにあります

Your grace, a well too deep to fathom
Your love exceeds the heavens' reach
恵みは計り知れないほど深く
愛ははるか遠くまで届き

Your truth, a fount of perfect wisdom
My highest good and
my unending need
真理は知恵の泉
最良であり、求め続けるもの

O Lord, my Rock and my Redeemer
Strong defender of my weary heart
主よ、わが岩、贖い主
疲れた心を守られる方

My sword to fight the cruel deceiver
And my shield against his hateful darts
邪悪な欺く者と戦うための私の剣
憎しみの矢を防ぐ盾

My song when enemies surround me
My hope when tides of sorrow rise
敵に囲まれる時の歌
悲しみの波が押し寄せる時の希望

My joy when trials are abounding
Your faithfulness,
my refuge in the night
試練が降りかかる時の喜び
あなたの真実、暗闇の避けどころ

私の贖い主
Wata-shi no aganai nushi
朽ち果てた身を救う主
Kuchihateta mi wo sukuu shu

私の罪を背負い
Wata-shi no tsumi wo se-oi
私のために死なれた主
Watashi no tame ni shi-nare-ta shu

よみがえりをもって
Yomi-gaeri wo motte
死に勝利された主は
Shini shouri sa-reta shu wa

罪と死の支配から
Tsumi to shi no shi-hai kara
私を解き放つ
Wata-shi wo tokihana-tsu

私のすべてをもって
Wata-shi no subete wo motte
ただあなたをほめたたえる
Tada anata wo home tata-eru

ただあなたをほめたたえる
Tada anata wo home tata-eru

O Lord, my Rock and my Redeemer
Gracious Savior of my ruined life
主よ、わが岩、贖い主
壊れた私の人生の恵み深い救い主

My guilt and cross
laid on Your shoulders

In my place You suffered bled and died

私の罪と十字架は主の肩に置かれ
あなたは私の代わりに苦しみ死なれた

You rose,

**The grave and death are conquered
You broke my bonds of sin and shame**

あなたはよみがえり、
死に打ち勝ち
罪と恥から解放して下さった

You rose,

**The grave and death are conquered
You broke my bonds of sin and shame**

あなたはよみがえり、
死に打ち勝ち
罪と恥から解放して下さった

O Lord, my Rock and my Redeemer

**May all my days
bring glory to Your Name**

主よ、わが岩、贖い主
すべての日において
御名に栄光がありますように

**May all my days
bring glory to Your Name**

すべての日において
御名に栄光がありますように